Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 26. August 1943 Wydano w Krakau, dnia 26 sierpnia 1943 r.	Nr. 66

Tag dzień | **Inhalt / Treść** | Seite strona

9. 8. 43 Verordnung zur Änderung der Verordnung über die Gebietsänderungen bei Gemeinden und Gemeideverbänden im Generalgouvernement 455
Rozporządzenie celem zmiany rozporządzenia o zmianie obszarów gmin i związków gmin w Generalnym Gubernatorstwie 455

9. 8. 43 Vierte Anordnung zur Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement 456
Czwarte zarządzenie do rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie 456

10. 8. 43 Anordnung über die Lohn- und Gehaltszahlung für ausfallende Arbeitsstunden bei Fliegeralarm und Fliegerschäden 459
Zarządzenie o wypłacie wynagrodzenia i uposażenia za nie przepracowane godziny pracy w razie alarmu lotniczego i szkód lotniczych 459

13. 8. 43 Anordnung über die Durchführung von Nacherhebungen zur Bodenbenutzungserhebung 1943 460
Zarządzenie w sprawie wykonania dodatkowych badań do badania nad użytkowaniem gruntu 1943 r. 460

13. 8. 43 Anordnung über Ausdehnung der Schonzeit für Rebhühner 462
Zarządzenie o rozciągnięciu czasu ochronnego na kuropatwy 462

Verordnung

zur Änderung der Verordnung über die Gebietsänderungen bei Gemeinden und Gemeindeverbänden im Generalgouvernement.

Vom 9. August 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Artikel I.

Die §§ 1, 2, 3 und 6 der Verordnung über die Gebietsänderungen bei Gemeinden und Gemeindeverbänden im Generalgouvernement vom 29. November 1940 (VBlGG. I S. 344) erhalten folgende Fassung:

„§ 1

Die Grenzen der Gemeinden und der Gemeindeverbände können aus Gründen des öffentlichen Interesses geändert werden; hierbei können Gemeinden zusammengelegt und neugebildet werden. Entsprechendes gilt für die Änderung der Grenzen, für die Zusammenlegung und für die Neubildung von Dörfern.

Rozporządzenie

celem zmiany rozporządzenia o zmianie obszarów gmin i związków gmin w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 9 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Artykuł I.

§§ 1, 2, 3 i 6 rozporządzenia o zmianie obszarów gmin i związków gmin w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 29 listopada 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 344) otrzymują następujące brzmienie:

„§ 1

Granice gmin i związków gmin mogą być zmienione ze względu na interes publiczny; przy tym mogą być gminy złączone lub nowoutworzone. Odpowiednio obowiązuje to odnośnie do zmiany granic, do złączenia i nowego utworzenia wsi.

§ 2

(1) Über die Änderung der Grenzen von Dörfern entscheidet der Kreishauptmann, sofern nicht gleichzeitig die Grenze der Gemeinde geändert wird (Abs. 2). Entsprechendes gilt für die Zusammenlegung und für die Neubildung von Dörfern.

(2) Über die Änderung der Grenzen der kreisangehörigen Gemeinden entscheidet der Gouverneur des Distrikts, sofern nicht gleichzeitig die Grenze des Gemeindeverbandes geändert wird (Abs. 3). Entsprechendes gilt für die Zusammenlegung und für die Neubildung von kreisangehörigen Gemeinden.

(3) Über die Änderung der Grenzen der Gemeindeverbände und der kreisfreien Städte entscheidet die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung). Über die Neubildung kreisfreier Städte und über die Aufhebung der Kreisfreiheit entscheidet der Generalgouverneur.

§ 3

In der Entscheidung ist Bestimmung zu treffen

1. über die Rechtsnachfolge bezüglich der durch die Änderung betroffenen Rechtsverhältnisse,
2. über die Fortgeltung des Ortsrechts in den von der Änderung betroffenen Gebieten,
3. über den Namen eines neugebildeten Dorfes oder einer neugebildeten Gemeinde; einer neugebildeten Gemeinde ist möglichst der Name eines der Dörfer der Gemeinde zu geben,
4. über den Tag, an welchem die Gebietsänderung wirksam wird.

§ 6

Die gemäß § 2 getroffenen Entscheidungen sind im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement zu veröffentlichen."

Artikel II.

(1) Diese Verordnung ist vom 1. Juli 1943 an anzuwenden.

(2) Die Durchführungsvorschrift zur Verordnung über die Gebietsänderungen bei Gemeinden und Gemeindeverbänden im Generalgouvernement vom 29. August 1942 (VBlGG. S. 496) tritt mit Ablauf des 30. Juni 1943 außer Kraft.

Krakau, den 9. August 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 2

(1) O zmianie granic wsi decyduje starosta powiatowy, o ile równocześnie nie zostaje zmieniona granica gminy (ust. 2). Odpowiednio obowiązuje to odnośnie do złączenia i nowego utworzenia wsi.

(2) O zmianie granic gmin należących do powiatu decyduje gubernator okręgu, o ile równocześnie nie zostaje zmieniona granica związku gmin (ust. 3). Odpowiednio obowiązuje to odnośnie do łączenia i nowego utworzenia gmin należących do powiatu.

(3) O zmianie granic związków gmin i wydzielonych miast decyduje Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych). O nowoutworzeniu wydzielonych miast i o zniesieniu wydzielenia z powiatu decyduje Generalny Gubernator.

§ 3

W decyzji należy postanowić

1. co do następstwa prawnego odnośnie do dotkniętych zmianami stosunków prawnych,
2. co do pozostawania w mocy prawa miejscowego na obszarach zmianą dotkniętych,
3. co do nazwy nowoutworzonej wsi lub nowoutworzonej gminy; nowoutworzonej gminie należy o ile możliwe nadać nazwę jednej ze wsi gminy,
4. co do dnia, w którym zmiana obszaru staje się prawomocna.

§ 6

Decyzje wydane według § 2 należy ogłosić w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa."

Artykuł II.

(1) Rozporządzenie niniejsze należy stosować od dnia 1 lipca 1943 r.

(2) Z upływem dnia 30 czerwca 1943 r. traci moc obowiązującą postanowienie wykonawcze do rozporządzenia o zmianie obszarów gmin i związków gmin w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 29 sierpnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 496).

Krakau, dnia 9 sierpnia 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Vierte Anordnung

zur Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement.

Vom 9. August 1943.

Auf Grund des § 1 der Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement vom 4. September 1942

Czwarte zarządzenie

do rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 9 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 1 rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie z dnia

(VBlGG. S. 499) wird zur Regelung der Fernbeförderungen mit Nutzkraftfahrzeugen im Generalgouvernement angeordnet:

§ 1

Genehmigungspflicht.

(1) Für die Beförderung von Gütern mit Nutzkraftfahrzeugen über eine Beförderungsstrecke von 100 km oder mehr Gesamtstraßenentfernung (Fernbeförderung) ist unbeschadet sonstiger Voraussetzungen eine besondere Genehmigung erforderlich.

(2) Genehmigungspflichtig ist auch eine Leerfahrt mit Nutzkraftfahrzeugen über eine Strecke von 100 km oder mehr Gesamtstraßenentfernung (Fernfahrt).

(3) Einer Genehmigung zur Fernbeförderung oder Fernfahrt bedarf es nicht, wenn

a) der Einsatz von Beförderungsleistungen zugunsten eines Dritten gemäß §§ 1 ff. der Verordnung über den Einsatz im Straßenverkehr vom 20. Februar 1941 (VBlGG. S. 36) ausdrücklich zum Zwecke der Durchführung von Fernbeförderungen (Fernfahrten) erfolgt, oder

b) die Fernbeförderung (Fernfahrt) im grenzüberschreitenden Güterkraftverkehr zwischen dem Generalgouvernement und dem Deutschen Reich (einschließlich Protektorat Böhmen und Mähren) oder dem Generalgouvernement und den besetzten Ostgebieten durchgeführt wird.

§ 2

Voraussetzungen, Inhalt und Form der Genehmigung.

(1) Die Genehmigung darf nur zuverlässigen und leistungsfähigen Unternehmen oder Unternehmern zur Durchführung von kriegs- und lebenswichtigen Beförderungen oder Fahrten erteilt werden. Sie soll nur erteilt werden, wenn Gewähr dafür besteht, daß die Kraftfahrzeuge auf der Hin- und Rückfahrt genügend ausgelastet sind.

(2) Die Genehmigung kann für eine einzelne Beförderung oder Fahrt (Einzelgenehmigung) oder für wiederholte Beförderungen oder Fahrten (zeitlich befristete Genehmigung) erteilt werden. Die Einzelgenehmigung kann auch gleichzeitig für eine bestimmte Rückladung erteilt werden.

(3) Zeitlich befristete Genehmigungen können nur erteilt werden, wenn unbedingte Gewähr für die Ausführung von nur kriegs- und lebenswichtigen Beförderungen besteht. Die Dauer der Genehmigung ist je nach Bedürfnis und Kriegswichtigkeit der Beförderung zu bemessen. Sie darf nicht mehr als drei Monate betragen. Die Genehmigung kann bei Verstößen gegen gesetzliche oder behördliche Anordnungen jederzeit zurückgenommen werden.

(4) Die Genehmigung kann von Bedingungen oder Auflagen abhängig gemacht werden.

(5) Für die Genehmigung sind die vorgeschriebenen Vordrucke zu verwenden. Die Urschrift verbleibt bei der Genehmigungsbehörde, eine Durchschrift erhält der Unternehmer.

4 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 499), celem unormowania przewozów dalekobieżnych użytkowymi pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie zarządza się:

§ 1

Obowiązek posiadania zezwolenia.

(1) Na przewóz towarów użytkowymi pojazdami mechanicznymi na przestrzeni przewozu 100 km lub na większej ogólnej odległości drogowej (przewóz dalekobieżny) potrzebne jest niezależnie od innych wymogów specjalne zezwolenie.

(2) Obowiązkowi posiadania zezwolenia podlega także jazda próżnymi użytkowymi pojazdami mechanicznymi na przestrzeni 100 km lub na większej ogólnej odległości drogowej (jazda dalekobieżna).

(3) Nie potrzeba zezwolenia na przewóz dalekobieżny lub jazdę dalekobieżną, jeżeli

a) według §§ 1 i nast. rozporządzenia o powołaniu do świadczeń w ruchu drogowym z dnia 20 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 36) powołanie do świadczeń przewozowych nastąpiło na rzecz osoby trzeciej wyraźnie w celu uskutecznienia przewozów dalekobieżnych (jazd dalekobieżnych) albo

b) przewóz dalekobieżny (jazdę dalekobieżną) uskutecznia się w granicznym ruchu towarowym pojazdami mechanicznymi między Generalnym Gubernatorstwem i Rzeszą Niemiecką (łącznie z Protektoratem Czech i Moraw) albo między Generalnym Gubernatorstwem i okupowanymi obszarami wschodnimi.

§ 2

Wymogi, treść i forma zezwolenia.

(1) Zezwolenia na uskutecznianie przewozów lub jazd ważnych pod względem wojennym i życiowym wolno udzielać jedynie zaufania godnym i sprawnym przedsiębiorstwom i przedsiębiorcom. Winno się go udzielać tylko wówczas, gdy istnieje rękojmia tego, że pojazdy mechaniczne w czasie jazdy tam i z powrotem są dostatecznie obciążone.

(2) Zezwolenia można udzielić na poszczególny przewóz lub jazdę (zezwolenie jednorazowe) albo na powtarzające się przewozy lub jazdy (zezwolenie z terminiem czasowo oznaczonym). Zezwolenia jednorazowego można równocześnie udzielić także na określony ładunek powrotny.

(3) Zezwoleń z terminem czasowo wyznaczonym można udzielić tylko wówczas, jeżeli istnieje bezwarunkowa rękojmia uskutecznienia tylko przewozów ważnych pod względem wojennym i życiowym. Czas trwania zezwolenia należy każdorazowo oznaczyć stosownie do potrzeby i doniosłości wojennej przewozu. Nie może on wynosić więcej aniżeli trzy miesiące. W przypadku uchybień przeciwko zarządzeniom ustawowym lub zarządzeniom władz zezwolenie można w każdym czasie odebrać.

(4) Zezwolenie można uzależnić od warunków lub zleceń.

(5) Na zezwolenie należy użyć przepisanych formularzy. Oryginał pozostaje u władzy udzielającej zezwolenia, przebitkę otrzymuje przedsiębiorca.

(6) Die Genehmigung ist für jedes Kraftfahrzeug (Lastzug) gesondert auszustellen und auf den Fahrten mitzuführen.

§ 3

Zuständigkeit und Genehmigungsverfahren.

(1) Die Einzelgenehmigung wird durch den für den Abgangsort der Fernbeförderung oder Fernfahrt zuständigen Kreishauptmann / Stadthauptmann, die zeitlich befristete Genehmigung durch den für den Abgangsort der Fernbeförderung oder Fernfahrt zuständigen Gouverneur des Distrikts erteilt.

(2) Die Genehmigung wird ohne förmliches Verfahren nach pflichtgemäßem Ermessen der Behörde erteilt. Die Entscheidung ist endgültig.

§ 4

Antragsberechtigung und Antragsverpflichtung.

(1) Antragsberechtigt und antragsverpflichtet ist der Kraftfahrzeughalter.

(2) Ist der Einsatz von Beförderungsleistungen zugunsten eines Einsatzbegünstigten gemäß §§ 1 ff. der Verordnung über den Einsatz im Straßenverkehr vom 20. Februar 1941 (VBlGG. S. 36) für länger als eine Woche oder unbefristet nicht ausdrücklich zum Zwecke der Durchführung von Fernbeförderungen (Fernfahrten) angeordnet und verlangt der Einsatzbegünstigte im Einzelfalle die Ausführung von Fernbeförderungen, so hat er und nicht der Kraftfahrzeughalter die Genehmigung zu beantragen.

§ 5

Abwicklung der Fernbeförderung (Fernfahrt).

(1) Liegt der Bestimmungsort am Sitz eines Kreishauptmanns / Stadthauptmanns, so ist der Fahrer verpflichtet, sich dort wegen Rückladung zu melden; andernfalls hat die Meldung bei dem Kreishauptmann / Stadthauptmann zu erfolgen, dessen Sitz unter Berücksichtigung des Rückweges dem Bestimmungsort am nächsten liegt.

(2) Der gemäß Abs. 1 zuständige Kreishauptmann / Stadthauptmann kann eine Rückladung oder Beiladung vermitteln oder anordnen. Er kann auch statt der vorgesehenen eine andere Rückladung anordnen, wenn diese besonders wichtig und unaufschiebbar ist.

(3) Der Kreishauptmann / Stadthauptmann soll sich bei der Vermittlung oder Anordnung der Rückladung nach Möglichkeit der Hilfe der Laderaumleitstelle der Straßenverkehrs-Gesellschaft m. b. H. bedienen.

§ 6

Ausnahmen.

(1) Die Vorschriften dieser Anordnung gelten nicht für Fernbeförderungen (Fernfahrten) mit eigenen Nutzkraftfahrzeugen der Wehrmacht, der Waffen-SS, der Polizei, des Zollgrenzschutzes, des Forstschutzkommandos, des Reichsarbeitsdienstes, der Deutschen Reichspost, der Deutschen Post Osten, der Deutschen Reichsbahn und der Ost-

(6) Zezwolenie należy wystawiać oddzielnie dla każdego pojazdu mechanicznego (pociągu drogowego) i należy je posiadać przy sobie w czasie jazd.

§ 3

Właściwość i postępowanie przy udzielaniu zezwoleń.

(1) Zezwolenia jednorazowego udziela starosta powiatowy / starosta miejski, właściwy z uwagi na miejsce rozpoczęcia przewozu dalekobieżnego lub jazdy dalekobieżnej, zezwolenia z terminem czasowo wyznaczonym gubernator okręgu, właściwy z uwagi na miejsce rozpoczęcia przewozu dalekobieżnego lub jazdy dalekobieżnej.

(2) Zezwolenia udziela się bez formalnego postępowania według zgodnego z obowiązkiem uznania władzy. Decyzja jest ostateczna.

§ 4

Uprawnienie do złożenia wniosku i obowiązek złożenia wniosku.

(1) Uprawnionym i obowiązanym do złożenia wniosku jest posiadacz pojazdu mechanicznego.

(2) Jeżeli powołanie do świadczeń przewozowych na rzecz osoby korzystającej ze świadczenia zarządzono w myśl §§ 1 i nast. rozporządzenia o powołaniu do świadczeń w ruchu drogowym z dnia 20 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 36) na czas dłuższy aniżeli jeden tydzień lub na czas nieoznaczony, nie wyraźnie w celu uskutecznienia przewozów dalekobieżnych (jazd dalekobieżnych), a osoba korzystająca z świadczenia żąda w poszczególnym wypadku uskutecznienia przewozów dalekobieżnych, to ona a nie posiadacz pojazdu mechanicznego winna złożyć wniosek o zezwolenie.

§ 5

Tok przewozu dalekobieżnego (jazdy dalekobieżnej).

(1) Jeżeli miejsce przeznaczenia leży w siedzibie starosty powiatowego / starosty miejskiego, to kierowca jest obowiązany zgłosić się tam z uwagi na ładunek powrotny; w przeciwnym razie zgłoszenie winno nastąpić u starosty powiatowego / starosty miejskiego, którego siedziba znajduje się najbliżej miejsca przeznaczenia z uwagi na drogę powrotną.

(2) Starosta powiatowy / starosta miejski, właściwy według ust. 1 może pośredniczyć przy ładunku powrotnym lub ładunku dodatkowym albo zarządzić go. Może on również zarządzić zamiast przewidzianego inny ładunek powrotny, o ile jest on szczególnie ważny lub niecierpiący zwłoki.

(3) Przy pośredniczeniu przy ładunku powrotnym lub zarządzeniu go starosta powiatowy / starosta miejski powinien w miarę możności korzystać z pomocy Kierownictwa Rozdziału Spółki Ruchu Drogowego z ogr. odp.

§ 6

Wyjątki.

(1) Przepisy niniejszego zarządzenia nie odnoszą się do przewozów dalekobieżnych (jazd dalekobieżnych) własnymi użytkowymi pojazdami mechanicznymi Sił Zbrojnych, Waffen-SS, Policji, Straży Pogranicza Celnego, Korpusu Ochrony Lasów, Służby Pracy Rzeszy, Niemieckiej Poczty Rzeszy, Niemieckiej Poczty Wschodu, Niemiec-

bahn sowie mit den im Auftrag der Deutschen Reichsbahn und der Ostbahn fahrenden Unternehmerkraftfahrzeugen. Den eigenen Nutzkraftfahrzeugen der Wehrmacht, der Waffen-ϟϟ und der Polizei stehen die Nutzkraftfahrzeuge gleich, die sich in deren Verfügungsgewalt befinden.

(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) kann weitere Ausnahmen zulassen.

§ 7

Ermächtigung.

Die Gouverneure der Distrikte werden ermächtigt, Güterbeförderungen und Fahrten mit Nutzkraftfahrzeugen über eine Strecke von weniger als 100 km Gesamtstraßenentfernung von einer Genehmigung abhängig zu machen, und zwar mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) durch Anordnung allgemein und ohne diese Zustimmung durch Verfügung im Einzelfall.

§ 8

Inkrafttreten.

Diese Anordnung tritt am 1. September 1943 in Kraft.

Krakau, den 9. August 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Innere Verwaltung

In Vertretung
Schmid

kiej Kolei Rzeszy i Kolei Wschodniej jak również pojazdami mechanicznymi przedsiębiorców jeżdżących z polecenia Niemieckiej Kolei Rzeszy i Kolei Wschodniej. Na równi z własnymi użytkowymi pojazdami mechanicznymi Sił Zbrojnych, Waffen-ϟϟ i Policji stoją użytkowe pojazdy mechaniczne, podlegające ich władzy dysponowania.

(2) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) może dopuścić dalsze wyjątki.

§ 7

Upoważnienie.

Upoważnia się gubernatorów okręgów do uzależniania przewozów towarów i jazd użytkowymi pojazdami mechanicznymi na przestrzeni mniejszej aniżeli 100 km ogólnej odległości drogowej od zezwolenia, a mianowicie za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) ogólnie drogą zarządzenia a bez tej zgody drogą decyzji w poszczególnym wypadku.

§ 8

Wejście w życie.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 września 1943 r.

Kraków, dnia 9 sierpnia 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Spraw Wewnętrznych

W zastępstwie
Schmid

Anordnung

über die Lohn- und Gehaltszahlung für ausfallende Arbeitsstunden bei Fliegeralarm und Fliegerschäden.

Vom 10. August 1943.

Auf Grund des § 8 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) in der Fassung vom 26. Juni 1943 (VBlGG. S. 281) ordne ich an:

§ 1

Fliegeralarm.

(1) Die durch Fliegeralarm an Werktagen ausfallenden Arbeitsstunden sind in der Regel durch Nacharbeit auszugleichen; die Nacharbeit ist auf die Werktage von fünf zusammenhängenden, die Ausfalltage einschließenden Wochen zu verteilen.

(2) Können die ausfallenden Arbeitsstunden nicht durch Nacharbeit ausgeglichen werden, so ist die tarifliche Arbeitsvergütung einschließlich etwaiger Zulagen für die Ausfallzeit weiterzuzahlen. Sie ist ferner weiterzuzahlen, wenn der Werkluftschutzleiter bereits vor dem allgemeinen Alarm eine Einschränkung der Arbeit im Betriebe oder in einzelnen Betriebsabteilungen angeordnet hat, oder wenn Beschäftigte infolge Fliegeralarms

Zarządzenie

o wypłacie wynagrodzenia i uposażenia za nie przepracowane godziny pracy w razie alarmu lotniczego i szkód lotniczych.

Z dnia 10 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 8 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) w brzmieniu z dnia 26 czerwca 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 281) zarządzam:

§ 1

Alarm lotniczy.

(1) Godziny pracy nie przepracowane w dniach roboczych wskutek alarmu lotniczego należy z reguły wyrównać pracą dodatkową; pracę dodatkową należy rozdzielić na dni robocze pięciu łączących się ze sobą tygodni obejmujących dni nie przepracowane.

(2) Jeżeli nie przepracowanych godzin pracy nie można wyrównać pracą dodatkową, należy dalej wypłacać za nie przepracowany czas taryfowe wynagrodzenie za pracę łącznie z ewentualnymi dodatkami. Należy je ponadto dalej wypłacać, jeżeli kierownik fabrycznej obrony przeciwlotniczej już przed ogólnym alarmem zarządził ograniczenie pracy w zakładzie lub w poszczególnych oddziałach zakładu, albo jeżeli skutkiem alarmu lot-

den Weg zu ihrer Arbeitsstätte nicht rechtzeitig antreten konnten.

(3) Anlaufzeiten bis zu einer halben Stunde nach der Entwarnung, die zur Ingangsetzung der Arbeit erforderlich werden, sind ebenfalls zu vergüten.

§ 2

Fliegerschäden.

Fallen Arbeitsplätze infolge Beschädigung oder Stillegung von Betrieben oder Betriebsabteilungen durch Luftangriffe aus, so sind die Beschäftigten zunächst bei Aufräumungs- und Wiederherstellungsarbeiten einzusetzen. Für die Dauer dieser Beschäftigung ist die bisher gezahlte tarifliche Arbeitsvergütung einschließlich etwaiger Zulagen weiterzuzahlen, längstens jedoch bis zum Ablauf des 14. Arbeitstages nach dem Tage, an dem das schädigende Ereignis eingetreten ist. Ist auch dann die Arbeitsaufnahme im Betriebe nicht möglich, so erlischt das Arbeitsverhältnis ohne Kündigung, falls nicht zwischen dem Betriebsführer und dem Beschäftigten etwas anderes vereinbart wird. Ist der Einsatz bei Aufräumungs- und Wiederherstellungsarbeiten nicht möglich, so sind die Beschäftigten zu anderen kriegswichtigen Arbeiten im Betriebe oder außerhalb des Betriebes heranzuziehen. Wird eine vom Arbeitsamt zugewiesene zumutbare Arbeit während der Ausfallzeit nicht angenommen oder nicht geleistet, so ist eine Vergütung für ausfallende Arbeitsstunden nicht zu zahlen.

§ 3

Erstattung von Beträgen bei Lohn- und Gehaltsausfällen an die Betriebe.

Über die Erstattung von Beträgen bei Lohn- und Gehaltsausfällen an die Betriebe ergehen besondere Bestimmungen.

§ 4

Inkrafttreten.

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 10. August 1943.

Der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements

In Vertretung

Rhetz

niczego zatrudnieni nie mogli udać się w drogę do miejsc swej pracy we właściwym czasie.

(3) Upływ czasu do pół godziny po odwołaniu alarmu, potrzebny do podjęcia pracy, należy również wynagrodzić.

§ 2

Szkody lotnicze.

Jeżeli wskutek uszkodzenia lub unieruchomienia zakładów lub oddziałów zakładu przez ataki powietrzne warsztaty pracy są nieczynne, należy zatrudnionych użyć najpierw do robót związanych z uprzątaniem i naprawą. Za czas tego zatrudnienia należy dalej wypłacać płacone dotychczas wynagrodzenie taryfowe za pracę łącznie z ewentualnymi dodatkami, najdłużej jednak do upływu 14 dnia pracy po dniu, w którym nastąpiło wydarzenie powodujące szkodę. Jeżeli podjęcie pracy w zakładzie jest także wtedy niemożliwe, stosunek pracy wygasa bez wypowiedzenia, o ile między kierownikiem zakładu i zatrudnionym nie umówiono nic innego. Jeżeli niemożliwe jest użycie przy robotach związanych z uprzątaniem i naprawą, należy zatrudnionych powołać do innych ważnych pod względem wojennym robót w zakładzie lub poza zakładem. Jeżeli podczas nie przepracowanego czasu nie zostanie przyjęta lub wykonana praca, której można wymagać i którą przydzielił urząd pracy, nie należy płacić wynagrodzenia za nie przepracowane godziny pracy.

§ 3

Zwrot zakładom kwot wypłaconych z tytułu wynagrodzeń i uposażeń za nie przepracowany czas.

W sprawie zwrotu zakładom kwot wypłaconych z tytułu wynagrodzeń i uposażeń za nie przepracowany czas, wydane zostaną specjalne postanowienia.

§ 4

Wejście w życie.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 10 sierpnia 1943 r.

Kierownik Głównego Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa

W zastępstwie

Rhetz

Anordnung

über die Durchführung von Nacherhebungen zur Bodenbenutzungserhebung 1943.

Vom 13. August 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über Bodenbenutzungserhebungen im Generalgouvernement vom 4. März 1942 (VBlGG. S. 116) wird angeordnet:

Zarządzenie

w sprawie wykonania dodatkowych badań do badania nad użytkowaniem gruntu 1943 r.

Z dnia 13 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o badaniach nad użytkowaniem gruntu w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 4 marca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 116) zarządza się:

§ 1

(1) Ende September 1943 findet im gesamten Generalgouvernement eine Ermittlung der Flächen statt, auf denen Gräser zur Samengewinnung geerntet werden.

(2) Festzustellen sind von den Gemeindebehörden bei den Betrieben die Ernteflächen zur Samengewinnung der folgenden Grasarten: Wiesenschwingel, Rotschwingel, Wiesenrispe, Fruchtbare Rispe, Gemeine Rispe, Kammgras, Knaulgras, Wiesenlieschgras (Timothee), Deutsches Weidelgras (englisches Raigras), Welsches Weidelgras (italienisches Raigras), Goldhafer, Glatthafer (französisches Raigras), Wiesenfuchsschwanz, Weiche und Wehrlose Trespe, Rohrglanzgras, Weißes Straußgras (Fioringras), sonstige Grasarten.

§ 2

(1) Ende Oktober 1943 findet im gesamten Generalgouvernement eine Erhebung des Anbaues landwirtschaftlicher Zwischenfrüchte und des Anbaues von Futterpflanzen zur Samengewinnung statt.

(2) Festzustellen sind von den Gemeindebehörden bei den Betrieben

1. die Flächen
   a) der Zwischenfrüchte als Untersaat im Getreide oder als Stoppelsaat nach Aberntung des Getreides, und zwar Stoppelklee zur Futtergewinnung und zum Unterpflügen, Futtermöhren zur Futtergewinnung, Serradella zur Futtergewinnung und zum Unterpflügen, Hirse zur Futtergewinnung, Bitterlupinen zum Unterpflügen, Süßlupinen zur Futtergewinnung, andere Hülsenfrüchte in Reinsaat und in gemischtem Anbau, Senf zur Futtergewinnung und zum Unterpflügen, Spörgel und Buchweizen zur Futtergewinnung, Stoppelrüben und Steckrüben, Futterkohl und sonstige Stoppelfrüchte zur Futtergewinnung,
   b) der Winterzwischenfrüchte Aussaat Herbst 1943, Ernte vor Bestellung der Hauptfrucht 1944, und zwar Wintermischfrucht, Inkarnatklee (auch mit Beimischung von Gräsern und Hülsenfrüchten), Winterroggen zur Grünfuttergewinnung, Raps und Rübsen zur Futtergewinnung im Frühjahr und sonstige landwirtschaftliche Zwischenfrüchte;
2. die Flächen von Rotklee, Weißklee, Schwedenklee, Gelbklee, Hornschotenklee, Luzerne, Esparsette und Winterwicken zur Samengewinnung.

§ 3

Ende Oktober 1943 sind ferner von den Gemeindebehörden im Wege der Schätzung die Anbauflächen von Winterroggen, Winterweizen, Wintergerste, Winterraps und Winterrübsen zu ermitteln.

Krakau, den 13. August 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft

In Vertretung
Albert

§ 1

(1) Z końcem września 1943 r. w całym Generalnym Gubernatorstwie odbędzie się ustalenie powierzchni, na których zbiera się trawy celem uzyskania nasion.

(2) Władze gminne winny ustalić w zakładach powierzchnie zbiorów celem uzyskania nasion następujących rodzajów trawy: kostrzewa łąkowa, kostrzewa czerwona, wyklina łąkowa, wyklina żyzna, wyklina zwyczajna, grzebienica, rzniączka pospolita (kupkówka), brzanka pastewna (tymotka), życica trwała (rajgras angielski), życica włoska (rajgras włoski), owsik złoty, rajgras francuski, wyczyniec łąkowy, stokłosa miękka i bezbronna, mozga trzcinowata, mietlica rozłogowa krajowa (mietlica biała), inne rodzaje traw.

§ 2

(1) Z końcem października 1943 r. odbędzie się w całym Generalnym Gubernatorstwie badanie uprawy rolnych międzyplonów i uprawy roślin pastewnych do uzyskiwania nasion.

(2) Władze gminne winny ustalić w zakładach

1. powierzchnie
   a) międzyplonów jako wsiewu w zbożu lub jako ścierniskowego wysiewu po zebraniu zboża, a mianowicie koniczyny ścierniskowej do uzyskania paszy oraz do zaorania, marchwi pastewnej do uzyskania paszy, seradeli do uzyskania paszy i zaorania, prosa do uzyskania paszy, łubinu gorzkiego do zaorania, łubinu słodkiego do uzyskania paszy, innych strączkowych w siewie czystym i w mieszanej uprawie, gorczycy do uzyskania paszy i do zaorania, sporku i gryki do uzyskania paszy, rzepy ścierniskowej i wysadków buraków, kapusty pastewnej i innych płodów ścierniskowych do uzyskania paszy,
   b) międzyplonów zimowego wysiewu jesiennego 1943 r., zbiór przed wysiewem zbiorów głównych 1944 r., a mianowicie pastewnej mieszanki zimowej, inkarnatki (także z domieszką traw i strączkowych), żyta ozimego do uzyskania zielonej paszy, rzepaku i rzepiku do uzyskania paszy na wiosnę i innych rolnych międzyplonów;
2. powierzchnie koniczyny czerwonej, koniczyny białej, koniczyny szwedzkiej, koniczyny żółtej, kamanicy rożkowatej, lucerny, esparcety i wyki ozimej do uzyskania nasion.

§ 3

Z końcem października 1943 r. władze gminne winny nadto w drodze oszacowania ustalić łączne powierzchnie uprawy żyta ozimego, pszenicy ozimej, jęczmienia ozimego, rzepaku ozimego i rzepiku ozimego.

Krakau, dnia 13 sierpnia 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa

W zastępstwie
Albert

Anordnung

über Ausdehnung der Schonzeit für Rebhühner.

Vom 13. August 1943.

Auf Grund des § 13 Abs. 2 der Jagdverordnung für das Generalgouvernement vom 13. Juni 1940 (VBlGG. I S. 203) ordne ich an:

§ 1

(1) Die Schonzeit für Rebhühner wird für das Jagdjahr 1943 in den Distrikten Krakau, Lublin, Radom und Galizien auf das ganze Jahr ausgedehnt.

(2) Im Distrikt Warschau darf die Jagd auf Rebhühner nur im Monat September ausgeübt werden.

§ 2

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 13. August 1943.

Der Leiter
der Hauptabteilung Forsten
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Eißfeldt

Zarządzenie

o rozciągnięciu czasu ochronnego na kuropatwy.

Z dnia 13 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 13 ust. 2 rozporządzenia łowieckiego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 13 czerwca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 203) zarządzam:

§ 1

(1) Czas ochronny na kuropatwy rozciąga się na rok polowania 1943 w Okręgach Krakau, Lublin, Radom i Galizien (Galicja) na cały rok.

(2) W Okręgu Warschau wolno polować na kuropatwy tylko w miesiącu wrześniu.

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 13 sierpnia 1943 r.

Kierownik
Głównego Wydziału Lasów
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Eißfeldt

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich 24,— Zloty (12,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400; Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata. półroczna 24,— zł (12,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 zł (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).